



**Международная конвенция  
о защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General  
2 May 2014  
Russian  
Original: English

**Комитет по защите прав всех трудящихся-  
мигрантов и членов их семей**

**Перечень вопросов, направляемых до представления  
первоначального доклада Кабо-Верде\***

Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей на своей четырнадцатой сессии (A/66/48, пункт 26) учредил процедуру подготовки и утверждения перечня вопросов, которые будут препровождаться соответствующему государству-участнику до представления его доклада. Ответы государства-участника на вопросы этого перечня рассматриваются как его доклад в соответствии с пунктом 1 статьи 73 Конвенции. В соответствии с пунктом 16 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 31 800 слов.

Перечень вопросов может также препровождаться государству-участнику в тех случаях, когда Комитет примет решение о рассмотрении осуществления Конвенции в соответствии с правилом 31-бис временных правил процедуры (A/67/48, пункт 26).

**Часть I**

**В настоящем разделе государству-участнику предлагается представить свои ответы на следующие вопросы.**

**A. Общая информация**

1. Просьба представить информацию о внутренней нормативно-законодательной базе в отношении Конвенции, в том числе о:

а) статусе Конвенции в рамках внутреннего государственного законодательства и о том, применяются ли положения Конвенции напрямую или являются частью внутренней правовой системы посредством имплементирующего законодательства;

\* Принят Комитетом на его двадцатой сессии (31 марта – 11 апреля 2014 года).

GE.14-43055 (R) 160514 200514



\* 1 4 4 3 0 5 5 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



b) соответствующем национальном законодательстве государства-участника в области защиты всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также о миграционной политике в соответствии с Конвенцией. В частности, просьба представить информацию о сфере охвата проекта декрета-закона 2014 года о въезде, нахождении и выезде иностранцев из страны, и в частности о его последствиях для мигрантов и членов их семей. Просьба также представить информацию о полномочиях различных учреждений, связанных с осуществлением иммиграционных процедур, включая процедуры воссоединения семей;

c) мерах, принятых государством-участником для приведения своего законодательства в соответствие с положениями Конвенции; и

d) двусторонних и многосторонних соглашений, заключенных с другими странами и касающихся прав трудящихся-мигрантов и членов их семей в соответствии с Конвенцией, в частности с Францией, Нидерландами, Португалией, Испанией и Европейским союзом. Просьба также представить информацию о двусторонних и многосторонних соглашениях с другими соответствующими странами, такими как Ангола, Экваториальная Гвинея, Сенегал и Соединенные Штаты Америки.

2. Просьба представить информацию обо всех принятых в государстве-участнике мерах политики и стратегиях, касающихся трудящихся-мигрантов и членов их семей, включая информацию о конкретных определенных по срокам и измеримых целях и ориентировочных показателях для эффективного мониторинга прогресса в деле осуществления прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в государстве-участнике, а также информацию о выделенных на их осуществление ресурсах и о полученных результатах.

3. Просьба представить информацию о государственном министерстве или учреждении, отвечающем за межправительственную координацию деятельности по осуществлению Конвенции и мониторинг ее осуществления в государстве-участнике, включая информацию об имеющихся кадрах и ресурсах, а также о деятельности по мониторингу и процедурах осуществления последующих мер.

4. Ввиду наличия многочисленной кабо-вердинской диаспоры просьба представить информацию о кабо-вердинских трудящихся-мигрантах, включая качественную информацию и статистические данные в разбивке по полу, возрасту, гражданству и миграционному статусу, о потоках трудовой миграции, в том числе о миграции в такие новые страны назначения, как Ангола и Экваториальная Гвинея, и о возвращениях, а также о других проблемах, связанных с трудовой миграцией, и новых тенденциях в этой области. Просьба также представить качественные статистические данные или, в случае отсутствия точных сведений, данные о результатах исследований или оценок, касающихся трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом. Кроме того, просьба представить информацию о принятых государством-участником мерах по созданию согласованной и позволяющей проводить перекрестное сравнение системы сбора данных по этим вопросам в связи с выполнением положений Конвенции.

5. Просьба сообщить Комитету о наличии независимого механизма (например, национального правозащитного учреждения или омбудсмена), обладающего полномочиями по проведению независимого мониторинга прав человека в государстве-участнике, включая права всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, в соответствии с Конвенцией. Просьба также представить информа-

цию о механизмах рассмотрения жалоб и других услугах, включая "горячие линии", которые оказывает это учреждение. Наряду с этим просьба представить информацию о людских, технических и финансовых ресурсах, имеющихся в распоряжении этого учреждения, а также о деятельности государства-участника по распространению среди широкой общественности, и в частности среди трудящихся-мигрантов, информации об услугах, предоставляемых этим учреждением, включая право на подачу жалобы напрямую в это ведомство.

6. Просьба представить подробные сведения о мерах, принятых государством-участником в целях популяризации Конвенции, повышения осведомленности о ее положениях и обеспечения их более глубокого понимания среди широкой общественности, трудящихся-мигрантов и членов их семей, работодателей, преподавателей, медицинских работников и государственных служащих, включая сотрудников правоохранительных и судебных органов. В отношении трудящихся-мигрантов, являющихся гражданами государства-участника и работающих за рубежом, просьба сообщить о принятых государством-участником мерах по поощрению программ обучения, в том числе по вопросам учета гендерных факторов, для государственных служащих, занимающихся проблемами миграции, особенно тех из них, кто оказывает правовую и консульскую помощь гражданам государства-участника за границей, обращающимся в органы юстиции в целях судебной защиты от неправомерных действий на рабочем месте. Кроме того, просьба представить информацию о трудящихся-мигрантах или членах их семей, которые подверглись аресту, находятся в тюрьме, содержатся под стражей в рамках предварительного заключения или лишены свободы каким-либо иным образом.

7. Просьба представить информацию о сотрудничестве и взаимодействии государства-участника с организациями гражданского общества, занимающимися правами трудящихся-мигрантов, в области осуществления положений Конвенции. Просьба указать, участвуют ли представители организаций гражданского общества и другие заинтересованные стороны в подготовке ответов на вопросы по данному перечню и если да, то каким образом.

8. Просьба представить информацию о существовании в государстве-участнике частных рекрутинговых агентств, занимающихся вербовкой трудящихся-мигрантов для работы за границей, а также законах, правилах и нормах, регулирующих порядок набора кадров частными рекрутинговыми агентствами, и в частности сообщить:

a) какие принимаются меры для предоставления всем трудящимся-мигрантам информации и учебной подготовки по вопросам их прав и обязанностей, а также для защиты от нарушений их трудовых прав;

b) несут ли рекрутинговые агентства ответственность совместно с работодателем по претензиям и обязательствам, которые могут возникнуть в связи с осуществлением трудового договора, в том числе по таким вопросам, как заработная плата, смерть, выплаты по инвалидности и репатриация;

c) информацию, касающуюся порядка выдачи и продления срока действия лицензий таких кадровых агентств и условий для такого продления;

d) информацию о жалобах на агентства и об инспекциях, а также о наказаниях и санкциях за несоблюдение закона; и

e) какие меры принимаются государством-участником для укрепления механизмов регулирования и контроля миграции в целях обеспечения того, чтобы частные рекрутинговые агентства не взимали чрезмерную плату за свои

услуги, а также не действовали в качестве посредников в интересах иностранных фирм по подбору персонала, допускающих нарушения.

## **В. Информация в отношении статей Конвенции**

### **1. Общие принципы**

9. Просьба указать, применяется ли Конвенция непосредственно должностными лицами в административной деятельности и/или делаются ли на нее прямые ссылки в судах и применяется ли она судами; если это так, просьба привести примеры. Просьба также представить информацию в отношении таких элементов, как: а) судебные и/или административные механизмы, правомочные рассматривать жалобы трудящихся-мигрантов и членов их семей, включая трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом, а также выносить по ним решения; б) жалобы, рассмотренные такими механизмами за прошедшие пять лет, а также результаты их рассмотрения; в) любое возмещение ущерба, включая компенсацию, предоставленное жертвам таких нарушений; и d) любые меры, принятые для информирования трудящихся-мигрантов и членов их семей об имеющихся у них средствах правовой защиты от нарушений их прав.

### **2. Часть II Конвенции**

#### **Статья 7**

10. Просьба пояснить, гарантирует ли национальное законодательство всем трудящимся-мигрантам и членам их семей права, предусмотренные Конвенцией, без какого бы то ни было различия и покрывает ли оно все запрещенные основания для дискриминации, перечисленные в Конвенции (пункт 1 статьи 1 и статья 7), включая пол, язык, национальное, этническое или социальное происхождение, гражданство, возраст, экономическое, имущественное, семейное и сословное положение или любой другой признак. Просьба также представить информацию об учете гендерных аспектов во внутреннем миграционном законодательстве. В дополнение к законодательству просьба представить информацию обо всех принятых государством-участником мерах по обеспечению недискриминации как в законодательстве, так и на практике. Просьба также представить информацию о доступе к системе здравоохранения и другим социальным услугам для трудящихся-мигрантов и членов их семей как с урегулированным, так и с неурегулированным статусом, а также к образованию для детей трудящихся-мигрантов как с урегулированным, так и с неурегулированным статусом.

### **3. Часть III Конвенции**

#### **Статьи 8–15**

11. Просьба представить информацию о принятых мерах по защите трудящихся-мигрантов, включая женщин из числа мигрантов, особенно с неурегулированным статусом, а также работающих в секторе туризма, от экономической и сексуальной эксплуатации и других форм противоправных действий, включая принудительный или обязательный труд. Просьба также подробно изложить принятые меры по обеспечению законодательной защиты труда иностранных трудящихся-мигрантов, занятых в формальном и неформальном розничном и оптовом секторах, а также гарантий их основных прав, закрепленных в нацио-

нальном законодательстве, в том числе с помощью проведения проверок по месту работы.

#### **Статьи 16–22**

12. Просьба представить описание гарантий обеспечения надлежащей процедуры при проведении следственных действий, аресте или задержании трудящихся-мигрантов или членов их семей за совершение уголовных преступлений или административных правонарушений, включая вопросы, касающиеся иммиграции. Кроме того, просьба представить информацию об условиях содержания под стражей трудящихся-мигрантов, а также информацию о том, существуют ли в государстве-участнике альтернативы содержанию под стражей в связи с нарушением иммиграционных норм.

13. В свете полученной информации об убийстве в период 2002–2005 годов нескольких западноафриканских иммигрантов просьба пояснить, провело ли государство-участник тщательное расследование коренных причин убийств западноафриканских иммигрантов и были ли подвергнуты предполагаемые преступники преследованию и надлежащему наказанию. Просьба также указать, получили ли члены семей жертв надлежащую компенсацию. Помимо этого, просьба представить информацию о принятых мерах по борьбе с ксенофобией и расизмом, а также в целях поощрения уважения к многообразию в государстве-участнике.

#### **Статья 23**

14. Просьба представить подробную информацию о роли дипломатических и консульских учреждений и атташе по трудовым вопросам в предоставлении помощи и защиты гражданам, работающим за рубежом, включая тех из них, кто не имеет урегулированного статуса, и особенно в случае неправомерных действий, ареста, задержания или высылки. Просьба указать, предоставляется ли юридическая помощь, в том числе в случае содержания под стражей и/или депортации, а также в случаях, когда нарушаются права, признанные в Конвенции.

#### **Статьи 25–30**

15. Просьба сообщить Комитету, распространяются ли трудовые права, которыми обладают граждане страны, на равной основе на трудящихся-мигрантов с урегулированным и неурегулированным статусом. В частности, просьба представить подробную информацию о принимаемых мерах по обеспечению на практике права на равенство и недискриминацию в обращении со всеми трудящимися-мигрантами, особенно в секторах строительства и домашних услуг, а также в целях обеспечения получения ими равного вознаграждения. Просьба подробно описать существующие правоприменительные механизмы и нормативную основу охраны труда, которые направлены на эффективный мониторинг условий их труда.

16. Просьба представить информацию о принимаемых мерах по поощрению регистрации рождения детей работающих за границей граждан, в том числе не имеющих урегулированного статуса, а также по обеспечению регистрации рождения детей трудящихся-мигрантов в государстве-участнике.

**Статьи 31–33**

17. Комитет приветствует усилия государства-участника в рамках Партнерства по мобильности с Европейским союзом в деле создания центра помощи мигрантам в стране происхождения, который проводит ознакомительный инструктаж для потенциальных трудящихся-мигрантов перед выездом в Португалию и другие европейские страны, а также предоставляет информацию о Кабо-Верде возвращающимся мигрантам. Просьба представить Комитету информацию о любых принятых мерах по информированию граждан, направляющихся на работу в другие соответствующие страны назначения, такие как Ангола, Сенегал и Соединенные Штаты, об их правах и обязанностях в государстве работы по найму. В частности, просьба представить информацию о любых принятых государством мерах по разработке ознакомительных занятий для членов семей и лиц, покидающих страну в целях воссоединения с семьей. Просьба также указать, проводит ли государство-участник какие-либо конкретные программы информирования и обучения по Конвенции для соответствующих государственных служащих, таких как сотрудники полиции, дипломатические и консульские работники, социальные работники, судьи, прокуроры и должностные лица органов государственного управления.

**4. Часть IV Конвенции**

18. Просьба представить информацию о принятых государством-участником мерах по содействию реализации его гражданами, проживающими и работающими за границей, права голосовать и быть избранными на государственные должности в Кабо-Верде. Просьба также включить информацию о последствиях двойного гражданства для права голосовать и быть избранными на государственные должности в Кабо-Верде.

19. Просьба описать усилия, предпринятые с целью обеспечения того, чтобы к трудящимся-мигрантам государства-участника, работающим за границей, в том числе по краткосрочным или временным контрактам, относились так же, как к гражданам страны, чтобы они могли свободно выбирать вид оплачиваемой деятельности, не рассматривались как лица с неурегулированным статусом из-за окончания срока их контракта, а также работали и жили в благоприятных условиях. В частности, просьба представить информацию о любых принятых государством-участником мерах по изменению статьи 282 Национального закона о труде и ввести обязательное требование по составлению письменных контрактов для всех трудящихся-мигрантов, с тем чтобы обеспечить достаточную защиту для мигрантов, а также их полную осведомленность о своих договорных правах и привилегиях.

**5. Часть V Конвенции****Статьи 57–63**

20. Просьба представить информацию о конкретных категориях трудящихся-мигрантов и их численности и о соответствующих мерах, принимаемых государством-участником.

**6. Часть VI Конвенции****Статья 64**

21. Просьба представить подробную актуальную информацию о двусторонних и многосторонних соглашениях, заключенных в области миграции. Просьба

ба представить подробную информацию, в частности по программам и соглашениям, касающимся занятости, правовой и социальной защиты, налогообложения и социального обеспечения трудящихся-мигрантов и членов их семей. Просьба также представить подробные данные о принятых мерах по защите членов семей трудящихся-мигрантов. Просьба представить сведения о двусторонних соглашениях о социальном обеспечении для мигрантов со странами, в которых работает значительное число трудящихся-мигрантов из Кабо-Верде, такими как Испания, Соединенные Штаты и португалоговорящие страны, а также просьба представить информацию о применении положений Конвенции по обеспечению социальной безопасности, заключенной с Сенегалом.

#### **Статья 67**

22. Просьба описать процедуру и механизм возвращения трудящихся-мигрантов в государство-участник, а также сообщить, способствуют ли двусторонние или многосторонние соглашения и программы сотрудничества добровольному возвращению и реинтеграции трудящихся-мигрантов и членов их семей. Просьба также описать, как помощь в целях развития используется для содействия переселению и реинтеграции трудящихся-мигрантов в экономическую и социальную жизнь в государстве-участнике. Просьба также сообщить о достигнутых результатах.

#### **Статья 68**

23. Просьба представить подробную информацию о явлении торговли людьми и незаконного ввоза людей в государстве-участнике. Просьба сообщить о принятых государством-участником мерах по предупреждению и искоренению всех форм торговли людьми, в частности женщинами и детьми, и представить информацию о систематическом сборе дезагрегированных данных о незаконном ввозе мигрантов и торговле ими, а также о преследовании лиц, занимающихся незаконным ввозом мигрантов и торговлей ими. С учетом того, что Совет министров государства-участника утвердил разработку нового закона об иммиграции, который предусматривает комплексную законодательную базу для предупреждения и искоренения торговли людьми и для решения проблемы с трудоустройством трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом, просьба представить информацию о состоянии этого закона. Просьба также указать, приняло ли государство-участник законодательство и политику по борьбе с торговлей людьми в соответствии с Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющим Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Протокол о торговле людьми). Кроме того, просьба представить сведения о прогрессе, достигнутом в деле выполнения Плана действий по борьбе с торговлей людьми Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), а также в деле осуществления Партнерства по мобильности с Европейским союзом в целях предупреждения неупорядоченной миграции и искоренения торговли людьми.

#### **Статья 69**

24. Просьба представить информацию о любых мерах, принятых для обеспечения того, чтобы все иностранные трудящиеся-мигранты и члены их семей с неурегулированным статусом в государстве-участнике имели возможность упорядочить свой статус в соответствии с положениями статьи 69 Конвенции.

25. Просьба представить описание принятых государством-участником мер, в том числе в рамках многосторонних и двусторонних соглашений, по улучшению защиты его граждан за рубежом, в частности трудящихся-мигрантов как с урегулированным, так и с неурегулированным статусом, особенно в странах, где находится наибольшее число трудящихся-мигрантов из Кабо-Верде, таких как Ангола, Экваториальная Гвинея, Франция, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Сенегал, Испания и Соединенные Штаты, а также принимаемых мер по содействию упорядочению их статуса.

## **Часть II**

**В настоящем разделе Комитет предлагает государству-участнику представить краткую информацию (в объеме не более трех страниц), касающуюся защиты всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, в отношении:**

- a) законопроектов и законов и их соответствующих норм;
- b) учреждений (и сферы их компетенции) или институциональных реформ;
- c) политики, программ и планов действий в сфере миграции и их охвата и финансирования;
- d) недавней ратификации правозащитных инструментов, включая Конвенцию Международной организации труда (МОТ) № 97 (1949) о рабочих-мигрантах, Конвенцию МОТ № 143 (1975) о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения и Конвенцию МОТ № 189 (2011) о достойном труде домашних работников;
- e) планов сделать заявления в соответствии со статьями 76 и 77 Конвенции; и
- f) проведенных в последнее время комплексных исследований о положении трудящихся-мигрантов.

## **Часть III**

**Данные, официальные оценки, статистика и другая информация, в случае ее наличия**

1. Просьба представить обновленные дезагрегированные статистические данные и качественную информацию за прошедшие три года (если не указано иное) по:
  - a) трудящимся-мигрантам, содержащимся под стражей в государстве-участнике и в государствах работы по найму;
  - b) трудящимся-мигрантам и членам их семей, которые были высланы/депортированы из государства-участника за прошедшие пять лет;
  - c) числу несопровождаемых детей-мигрантов и детей-мигрантов, разлученных с их родителями в государстве-участнике;
  - d) денежным переводам, которые осуществляются трудящимися-мигрантами, являющимися гражданами государства-участника и работающими



за границей; законодательству, регулирующему денежные переводы, а также государственной политике, касающейся денежных переводов и развития;

е) зарегистрированным делам, касающимся незаконного ввоза мигрантов и торговли ими, проведенным расследованиям, судебным преследованиям и приговорам, вынесенным правонарушителям (в разбивке по полу, возрасту, гражданству и цели торговли); а также национальным тенденциям в области торговли людьми;

ф) услугам правовой помощи, предоставляемым трудящимся-мигрантам и членам их семей, как находящимся в государстве-участнике, так и гражданам государства-участника, работающим за границей; и

г) наличие механизмов обеспечения сбора количественных дезагрегированных статистических данных и качественной информации о правах всех трудящихся-мигрантов, находящихся в государстве-участнике и за его пределами, в соответствии с Конвенцией. Если это применимо, просьба также представить информацию о функционировании таких механизмов, включая показатели достижений и результатов.

2. Просьба представить дополнительную информацию о любых важных изменениях и мерах в отношении осуществления Конвенции, которые государство-участник рассматривает как приоритетные.

3. Просьба представить общую и фактологическую информацию о стране в соответствии с согласованными руководящими принципами в отношении международных договоров по правам человека, включая Конвенцию (HRI/GEN/2/Rev.6). Просьба также представить общий базовый документ государства-участника, подготовленный в соответствии с этими же руководящими принципами представления докладов, если он еще не был представлен. Общий базовый документ дополнит ответы на настоящий перечень вопросов.

---